

MOVIMIENTO INDÍGENA PACHAKUTI

Fragmento de una entrevista con Felipe Quispe, "El Mallku"

Felipe Quispe (født 1942) er en indiansk aktivist. Han kaldes også *El Mallku*, som betyder *leder* eller *prinsen* på aymara. Han har grundlagt flere bevægelser for indiansk politik, og har kæmpet for indianeres politiske deltagelse med både voldelige og ikke-voldelige midler. I 2002 var han spidskandidat for det politiske parti Movimiento Indígena Pachakuti (MIP), som fik 2,2 % af stemmerne. I dette interview gør han rede for nogle af de tanker om indiansk deltagelse der ligger til grund for MIP.

Desde 1825 que fuimos republicanzados, los indígenas hemos sido considerados solo como fuerza de trabajo, como bestias de carga y que solo para eso servimos. La elite dominante descendientes de los jefes de los cuarteles, son gerente y dueños de las fábricas, dueños de las minas, dueños de las leyes, dueños de todo. Si usted ve la historia de Bolivia, desde 1825 hasta Carlos Mesa todos los que han desfilado por el palacio de gobierno son nombres y apellidos extranjeros nunca nosotros nos hemos autogobernado, nunca hemos tenido el poder. Es por eso que estamos reclamando que nos devuelvan el poder político, que nos devuelvan el territorio. (...)

Nosotros pensamos que en el futuro tenemos que autogobernarnos con nuestro modelo comunitarista, aquí no habrán ni ricos ni pobres. Nosotros no vamos a votar a los blancos de este país, no vamos a cometer el mismo error que ellos cometieron. Ellos son racistas, nos excluyen, nosotros vamos a incluir negros, blancos, mestizos, pero bajos nuestras leyes. El modelo comunitarista es el modelo de nuestros antepasados (...) hasta la llegada de los españoles. En esos tiempos no había pobres, era prohibido andar sucio, tener hambre, todos trabajaban según su necesidad, según su capacidad.

Lo que proponemos es que tiene que haber la igualdad de derecho, no tiene que haber discriminación de ninguna clase ni económica, ni social, ni política. No habrá opresores ni oprimidos, eso es una sociedad comunitarista donde el

republicanizar
republikanisere (da Bolivia blev selvstændigt i 1825, blev det til en republik)

bestia (f) de carga
arbejdsdyr

descendiente (m/f)
efterkommer

cuartel (m) kaserne

gerente (m/f) leder

dueño (m) ejer

Carlos Mesa præsident i Bolivia fra 2003 til 2005

desfilas gå i parade

palacio (m) de gobierno (m)
regeringsbygning

apellido (m) efternavn

extranjero fremmed

autogobernar regere

poder (m) magt

reclamar klage / kræve sin ret

modelo (m) comunitarista
fællesskabsmodel

votar stemme

cometer un error begå en fejl

antepasado (m) forfader

hombre vive feliz y contento. Actualmente en las ciudades un montón de gente quiere trabajar pero no hay trabajo, la iniciativa capitalista va absorbiendo, va chupando todo lo que tenemos, nosotros no estamos de acuerdo con el capitalismo, mucho menos con el imperialismo. Nosotros queremos el comunitarismo fusionado con una sociedad socialista, creemos en lo nuestro, lo autóctono. No queremos importar.

Lo que si queremos es retomar contacto con otros pueblos indígenas desde México, o por qué no decirlo desde Alaska hasta la Patagonia y desde las serranías peruanas hasta las amazonias brasileras porque es en todo ese territorio que estamos sembrados nosotros los indígenas.

igualdad (f) de derecho lige rettigheder

opresor (m) undertrykker

oprimir undertrykke

un montón en masse

absorber opsuge

chupar opsluge

mucho menos især ikke

imperialismo (m)
imperialisme

fusionar fusionere / slutte sammen

autéctono oprindelig

retomar genoptage

serranía (f) højland

sembrar sprede ud